

Press Release

بيان صحفي

Date: 29/11/2009

التاريخ : 2009/11/29

Central Bank of the UAE announced today that it stands behind UAE banks and branches of foreign banks operating in the UAE.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي اليوم أنه يقف وراء البنوك الإماراتية و فروع البنوك الأجنبية العاملة في دولة الإمارات.

Central Bank has issued a **Notice** to UAE banks and branches of foreign banks operating in the UAE, making available to them a special additional liquidity facility linked to their current accounts at the Central bank, at the rate of 50 basis points above the 3 months EIBOR.

و قد أصدر المصرف المركزي إشعار إلى البنوك الإماراتية و فروع البنوك الأجنبية العاملة في دولة الإمارات، يضع تحت تصرف هذه البنوك تسهيل سيولة إضافي خاص مربوط بحسابات البنوك الجارية لدى المصرف المركزي، بسعر فائدة قدرها 50 نقطة أساس فوق سعر الأيبور للثلاثة أشهر (سعر التداول بين البنوك في الإمارات).

The Central Bank stated that the **UAE Banking System** is more sound and liquid than a year ago, with foreign interbank deposits and MTNs / ECPs issued by UAE banks stand reduced by 25 % .

و قد وضع المصرف المركزي بأن النظام المصرفي الإماراتي أكثر متانة و سيولة منه قبل سنة، و أن ودائع البنوك الأجنبية بالإضافة إلى السندات قصيرة الأجل الصادرة من البنوك الإماراتية في أسواق المال العالمية قد انخفضت بنسبة 25 % .

UAE Banking System is comprised of retail commercial banks only, with a strong base of stable deposits, the best banking model that weathered the current Global Financial Crisis.

يتكون النظام المصرفي الإماراتي في مجمله من بنوك تجارية تخدم الأفراد ، بقاعدة صلبة من الودائع المستقرة ، وهذا الصنف من البنوك برهن على أنه أفضل صنف مقاوم لتداعيات الأزمة المالية العالمية.

From the consolidated balance-sheet of banks, Interbank deposits of the UAE Banking System constitute 10.3 % of the liabilities side, with foreign interbank deposits constituting 5 % only.

ومن الموازنة المجمع للبنوك ، تكون الودائع فيما بين البنوك للنظام المصرفي الإماراتي 10.3 % لجانب المطلوبات، تمثل منها ودائع البنوك الأجنبية 5 % فقط.